



Information Bulletin

Issue No. 36

January 2010

Feature: Collective bargaining in 2009

Encouraging and facilitating collective bargaining in the arts and culture sector is at the heart of the Tribunal's work. In this Bulletin, we present summaries of recent scale agreements concluded under the *Status of the Artist Act* between certified artists' associations and producers in the Tribunal's jurisdiction.

This is part of our larger project of making information available to support the collective bargaining process. The summaries will also be available on our website, which already includes links to allow instant access to scale agreements. We'll add new links to agreements, and new summaries, as they become available.

The summaries are intended to provide quick overviews to help readers to identify areas they want to focus on in more detail by examining the actual agreements.

We invite artists' associations and producers to comment on the summaries, and we welcome suggestions as to how we might improve them.

Changes at the Tribunal

Appointment of 2 new members

Since our last Information Bulletin, two new members have been appointed to the Tribunal.

On October 1, the Honourable Rona Ambrose, Minister of Labour, announced the appointment

of Mr. Robert A. Beccarea as a part-time member of the Tribunal, for a term of one year.

Mr. Beccarea has over 27 years of experience in private law practice. In the course of his career, he has held many positions in the fields of law and community leadership, and has been an adjudicator, arbitrator and mediator. Mr. Beccarea has a Bachelor of Laws degree from the University of Western Ontario, and was called to the Bar of the Law Society of Upper Canada in 1972. He has also received advanced certification in mediation and negotiation from the Conflict Consensus Institute.

Also in this Issue

| | |
|--|---------|
| Changes at the Tribunal | page 1 |
| Scale Agreement Summaries | page 2 |
| AQTIS and NFB | page 2 |
| DGC and NFB | page 3 |
| PGC and PACT | page 3 |
| SPACQ and NFB | page 4 |
| SARTEC and TFO | page 4 |
| AQAD and TAI | page 5 |
| UDA and TVA | page 6 |
| UDA and TV5 | page 7 |
| ACTRA and NFB | page 8 |
| Additional resources for analyses, scale agreements and other collective agreements | page 8 |
| To contact us | page 10 |

On December 14, Minister Ambrose announced the appointment of Ms. Marie-Josée Castonguay as a part-time member of the Tribunal for a term of one year.

Ms. Castonguay has over 15 years of legal experience, specifically in labour law; commercial and banking law; and bankruptcy and insolvency. From 2006 until 2009, she served as a Legal Member of the Canada Pension Plan/Old Age Security Review Tribunals. A member of the Bar for the Province of Quebec, Ms. Castonguay has a Bachelor of Arts degree in Industrial Relations from the University of Montréal and a Bachelor of Laws degree from the University of Ottawa.

What is a scale agreement?

"Scale agreement" is defined in [section 5](#) of the *Act* and refers to a written agreement between a producer and an artists' association which sets out the minimum terms and conditions for the provision of artists' services and other related matters.

Scale Agreement Summaries

These summaries of recent scale agreements have been prepared by Tribunal staff. For each agreement, we've focused on things like the effective dates, whether it's a new agreement or a renewal, and noteworthy aspects of compensation and benefits. We welcome comments and suggestions.

Readers curious about the sectors represented by the artists' associations below can find out more on the [Certification Register](#) on our website.

Alliance québécoise des techniciens de l'image et du son (AQTIS) and National Film Board (NFB)

First Agreement: Effective April 29, 2009 and expires December 31, 2012. [23.01]

Application: Technicians who are "independent artists" hired by the producer in conjunction with the creation and production of an audiovisual recording. [2.01]

Compensation Adjustments: 2% yearly increase in all minimum salary scales on January 1st of each year. [23.02]

Pension and Insurance:

| Contribution | Producer | Technician |
|-----------------|----------|------------|
| Group RRSP | 5 % | 5% |
| Group Insurance | 3% | 2.5% |
| CPAT Fund | 4% | n/a |

[6.03]

Overtime: A technician receives overtime at an increased rate of 50% starting with the eleventh hour (if working a minimum of ten guaranteed hours) or after the seventh hour (if he works a minimum of five guaranteed hours); of 100% starting with the thirteenth hour; and at a rate of 200% starting with the fifteenth hour. Any hour which has not been remunerated in overtime is to be paid at an increased rate of 50% starting with the forty-first hour and the rate shall be increased by 100% after the sixty-first hour. [14.08, 14.09, 14.11]

A technician receives overtime at an increased rate of 50% when he works six consecutive days and he will receive an increased rate of 100% from the seventh consecutive day onward until he receives a day off. [14.12, 14.13]

Night Shift Premium: For any time worked between eleven p.m. and six a.m., the technician receives a premium of three dollars (\$3) per hour. [14.14]

Paid Holidays: Eight statutory holidays [18.01]

Meals: Breakfast \$15.00
Lunch \$20.00
Dinner \$27.00
Any additional meal: \$20.00
[19.01]

Travel: Amount equal to the travel policy allowance in force at the NFB. [17.13]

Directors Guild of Canada (DGC) and National Film Board (NFB)

First Agreement: Effective May 6, 2009 and expires May 5, 2012. [21.01]

Application: Independent contractors hired by the NFB to perform the function of director or first assistant director. [2.01]

Compensation Adjustments: 2% yearly increase in all minimum salary scales on June 5th of each year. [16.07, 16.13]

Pension and Insurance: The NFB pays 11% of the director or first assistant's gross fee to the DGC to be used for pension and insurance benefits. [18.01]

Meals: A per diem allowance at the rate and conditions applicable to an NFB employee. [10.01]

Travel: Amount equal to the travel policy allowance in force at the NFB. [10.01]

License of Right: All rights that the director may hold shall be granted in the form of a license of such rights to the NFB. Unless otherwise provided, an exclusive license is granted to the NFB in perpetuity and worldwide in all markets in any form whatsoever and via any medium. [5.01, 5.02]

Use Fees: The director shall be paid 3.2% of the distributor's gross revenue – all monies derived by the NFB or distributors in any manner from the distribution of the production – less 100% of the budget for the use fees. [19.02]

Secondary Use Payments: The agreement does not limit the director's right to collect the royalties owed to him and distributed by collective societies. [5.04]

Co-Production: The agreement applies to co-productions when the NFB's participation is a minimum of 40% of the total budget of the production even when the engager is a co-producer. [2.06]

Playwrights Guild of Canada (PGC) and Professional Association of Canadian Theatres (PACT)

Renewal Agreement: Effective June 30, 2009 and expires June 30, 2012. [Standard Clause Agreement (SCA), 7]

Application: Members of PGC. [SCA, 1] [The PGC is certified by CAPPRT to represent playwrights who are Canadian citizens or landed immigrants, with respect to works created in any language other than French for live performance in theatres subject to the *Status of the Artist Act*.]

Compensation Adjustments: Increase in fees for Theatre of Young Audiences 1.11% yearly on June 30, 2010 and 1.1% on June 30, 2011. [SCA, 4]

Pension and insurance: The theatre will contribute a minimum of \$150 or 3% of the fees or royalties, whichever is greater, to a group RRSP and will deduct a matching amount from the playwright's fees or royalties, up to a maximum of \$450 per contract for each party. [SCA, 5]

Rates and Conditions: The minimum royalty for premiere and commission contracts is 10% of the gross box office receipts and the minimum period of exclusivity for those types of contracts is 52 weeks. [SCA, 3]

Travel: The theatre will provide the most economical and mutually reasonable accommodation and travel when the playwright must attend a workshop, reading or rehearsal outside of his ordinary place of residence. [SCA, 26]

Participation Rights: The theatre and the playwright may agree to negotiate the theatres' right to receive a share of the playwright's earnings from royalties for a specified period of time. [SCA, definition]

Société Professionnelle des auteurs et compositeurs du Québec (SPACQ) and National Film Board (NFB)

Renewal Agreement: Effective July 24, 2009 and expires April 24, 2013. [10.01, 10.03]

Application: Lyricists, composers and lyricist-composers whose professional services are retained for a production. [2.01]

Compensation Adjustments: Average 2.5% increase for the first two years in all minimum salary scales on April 24 2010 and 2011. [5.04]

Pension and Insurance: The NFB pays a contribution of 11% of 50% of the fee to the SPACQ to be used for pension and insurance benefits. [7.02]

Copyright: The composer is the first owner of the copyright in the music and, on payment in full of the fee, will grant to the NFB an exclusive and irrevocable licence for the use and exploitation of the commissioned music in perpetuity, worldwide in all markets on any medium including the internet. [4.01, 4.02]

The licence granted under the scale agreement shall not alter the respective rights of a publisher and of the composer to receive and collect monies allocated and paid to them directly by societies whose purpose is to collect royalties for public representation or performance, communication to the public by telecommunication and reproduction of the musical work. [4.05]

Co-Production: The agreement and rates apply to co-productions when the NFB's financial participation is greater than 40% of the budget, where the co-producer is not a member of the APFTQ. [2.07]

Société des auteurs de radio, télévision et cinéma (SARTEC) and Ontario French-language Educational Communications Authority (TFO)

Agreement renewal: In effect from April 1, 2005 until March 31, 2010 (the agreement was signed in August 2009 and is retroactive to April 1, 2005). [21.2]

Extent of agreement: Authors retained to write French texts such as screenplays, adaptations, continuities, dramatizations, formats, conferences, research, soap operas, series, speeches, or synopses for the production of an episode, with exceptions such as TFO employees, specialists, students, etc. [1.1, 2.3]

Remuneration adjustments: Increase of 2% in the first 3 years and 3% the following 2 years. [10.2]

Insurance and pension plans: TFO pays to SARTEC Caisse de sécurité an amount equal to 8% of the gross fee paid to each author. In addition, TFO will issue a deduction of 2.5% of the gross fee paid to all SARTEC members. [19.1, 19.3]

Minimum fees: Upon payment of the fee, TFO may use the author's texts, in an unlimited manner, for 4 years—a period that may be renewed in consideration of additional payment. [10.1]

Travel: Travel is reimbursed according to TFO's travel policy. [12.5]

Author's rights: The author retains the rights to all the texts that he or she provides in accordance with the agreement, under the condition of TFO's exclusive right to use the texts for the purposes of the agreement. [4.1]

New media: Texts written exclusively for Internet use are paid for according to the regular fees; texts written for television can be reused

on the Internet upon payment of an amount equal to 10% of the original contractual fee and excerpts of five minutes or less can be used for 5% of the original fee. [Annex A, 1; 2; 3]

TFO can simultaneously broadcast online without having to pay the authors extra. [Annex A, 5]

The Association québécoise des auteurs dramatiques (AQAD) and Théâtre Associés inc. (TAI)

Agreement renewal: Effective from November 4, 2008 until November 4, 2013. [12.1]

Extent of agreement: Authors of original dramatic works in French and original dramatico-musical works in French for the stage or for public presentation of the work or its captation, as well as authors of French-language stage adaptations or booklets originally written in another language. [Preamble III]

Remuneration adjustments: On each anniversary of the signing of the agreement, fees are increased by a percentage equal to the increase of the Consumer Price Index for the province of Quebec, during the 12 months preceding the anniversary dates, not retroactively. [6.1]

Insurance and pension plans: The theatre keeps 2% of the fees paid to the artist as a contribution to the Caisse de sécurité des auteurs and on its behalf, the theatre contributes 7% of the amount of the fees (10% as of the first anniversary and 13% as of the second anniversary). [7.2, 7.5]

Travel and other fees: When an artist's travel distance from his or her place of business to the theatre is greater than 60 kilometres, the artist is entitled to an amount equivalent to the price of a ticket covering his or her travel by bus, unless the theatre asks the artist to use his or her car, in which case, the artist is entitled to \$0.35 per kilometre. [8.1, 8.2]

In certain circumstances, when the artist travels such a distance, the theatre will also cover accommodation costs of \$77.50 (\$80 beginning in the second year and \$82.40 beginning the third year), as well as a meal allowance of \$10 for breakfast, \$17 for lunch and \$24 for supper (these three amounts will increase by \$10 each in the second and third years). [8.6, 8.8]

Copyright: The theatre maintains exclusive rights to a text for the duration of the contract, so the artist cannot propose the project or any other application of the project, including applications outside the theatre, to a person other than the theatre that signed the contract, unless consent is obtained. [3.17, 3.18]

Union des artistes (UDA) and TVA Group Inc., TVA Productions Inc. and TVA Productions II Inc. (TVA)

Agreement renewal: In effect from March 16, 2009 until March 15, 2012. [1-4.01]

Extent of agreement: All persons hired by the producer as a performer and who fills one of the following roles: host, variety artist, guest performer, stunt performer, singer, chorus director, group leader, choreographer, columnist, comedian, commentator, assistant stunt performer, dancer, demonstrator, understudy, illustrator, interviewer, reader, master of ceremonies, puppet player, model, puppeteer, mime artist, narrator, panellist,

applicant, stand-in, cue-person and reporter. [2-1.01]

Remuneration adjustments: A new tariff schedule is introduced upon signing the agreement and the tariffs are increased on the 2 subsequent anniversaries. [8-0.00]

When the agreement expires, as well as each following year, the tariffs will increase according to the Consumer Price Index of Canada. [1-4.07]

Pension plans: TVA will pay an amount equal to 9% (9.5% in 2010 and 10% in 2011) into the Caisse de sécurité des artistes. In addition, TVA will issue a deduction equivalent to 2% of the artists' fees as their contribution to the Caisse de sécurité des artistes. [4-3.01]

Vacations: TVA contributes 4% of the fees to the Fonds-vacances COPAR. 12 days are recognized as holidays. [4-3.02]

Travel, accommodations and meal allowances: Travel is reimbursed at public transportation rates (bus, train, etc.) and the hours spent traveling are covered. TVA handles the formalities regarding accommodation and pays the artist a \$55 per diem every 24 hours; if TVA provides meals, the per diem is \$17. Each hour exceeding 24 hours is paid at a rate of \$4.08 up to \$55. [6-10.01, 6-10.02, 8-5.02]

When travel is less than 24 hours, TVA pays the artist \$8 for breakfast (\$8.50 in 2011), \$12 for lunch (\$12.50 in 2012 and \$13 in 2011) and \$17 for supper (\$18 in 2011). [8-5.04]

Co-production or subcontracting: TVA adds to its name that of the co-producer or the subcontractor and remains solidarily responsible with them for obligations within the agreement. [3-1.01]

New media: The parties have agreed on the ways of using and paying artists in a letter of agreement, for a 2-year experimental period. [Annexe L]

Paying the fee allows the TVA to simultaneously broadcast a program on the radio, on television or on new media without paying supplementary fees, but TVA cannot simultaneously broadcast a program produced for broadcasting on new media. [9-2.02]

Union des artistes (UDA) and TV5 Québec Canada (TV5)

Agreement renewal: In effect from November 16, 2009 until November 15, 2014. [9-1.01]

Extent of agreement: Any individual hired by TV5 or who occupies, for the provision of a service, one of the following roles: host, guest performer, variety artist, singer, chorus director, columnist, comedian, commentator, dancer, interviewer, reader, puppet player, model, puppeteer, mime artist, narrator, panellist, and presenter. [2-1.01]

Remuneration adjustments: A new fee schedule is introduced upon signature of the agreement and fees will increase by about 2% in the four subsequent anniversaries. [6-0.00]

When the agreement expires, and each subsequent year, fees will be increased according to the Consumer Price Index of Canada. [6-1.02]

Pension plans: TV5 will contribute an amount equal to 10% of the total paid to the artists to the Caisse de sécurité des artistes. Moreover, TV5 will issue a deduction equal to 2% of these

totals as part of their contribution to the Caisse de sécurité des artistes. [3-1.01]

Vacation: TV5 contributes 4% to the Fonds-vacances COPAR, totals it would have issued to the artists. 12 days are recognized as holidays. [3-2.01, 5-3.01]

Co-production or subcontracting: When TV5 acquires a program from a producer, it is responsible to the UDA for the resale rights, as per the agreement. [1-2.01, 1-2.02, 1-2.03, 1-2.04, 1-2.05]

All dubbing falls under the collective agreement for dubbing with UDA. [5-2.01]

New media: The parties agree on the conditions of use and remuneration of artists in a letter of agreement, as a 2-year pilot project. [Annexe E]

The talent fee payment allows TV5 unlimited use of all media, including new media, except VSD télé for one year. [6-2.03]

Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists (ACTRA) and National Film Board (NFB)

Renewal Agreement: Effective April 30, 2008 and expires April 30, 2011. [E101]

Application: Performers engaged by the NFB subject to the *Status of the Artist Act* to perform the functions described in the certification issued by the Tribunal, i.e., principal actor, actor, background performer, dancer, stunt performer, stunt co-ordinator, announcer, commentator, disc-jockey, host, narrator,

panelist, singer, variety principal, sportscaster or puppeteer [A101]

Compensation Adjustments:

3% yearly increase in all rates and fees [B1]

1% increase in NFB contribution to insurance (now 6%) [A3801]

1% increase in NFB equalization payments (now 12%) [A3805]

Overtime: After 8 hours in any one day or on the sixth consecutive day, the performer shall be paid 150% of his rate; after 12 hours or the 7th consecutive work day, he shall be paid 200% of his hourly rate. [A1201, A1202, A1203]

Meals: Breakfast \$15.00 (previously \$11.00)

Lunch \$20.00 (previously \$16.50)

Dinner \$30.00 (previously \$26.50)

[A1704]

Travel: Amount equal to the travel policy allowance in force at the NFB. [A1704]

New Media: Payment of 10% of the performer's net fees allows use on non-revenue-generating new media for 5 years; 15% allows 7 years' use. [B701]

Payment of 10% of the performer's net fees and 5% of the NFB's gross revenue from the production allows use on revenue-generating new media. [B702]

In the case of a production made specifically for new media, payment of the minimum fees entitles NFB to 1 year's use in new media. [B709]

Additional resources for analyses, scale agreements and other collective agreements

Federal

Human Resources and Skills Development Canada – Labour Department

http://www.hrsdc.gc.ca/eng/labour/labour_relations/

Negotech

Human Resources and Skills Development Canada's Workplace Information Directorate offers free on-line access to Negotech, its labour relations database. Negotech is a database of collective agreements from across the country, and also includes scale agreements pursuant to the federal *Status of the Artist Act*.

<http://www.hrsdc.gc.ca/cgi-bin/search/negotech/search-eng.shtml>

Labour Market Information

<http://www.labourmarketinformation.ca/>

Statistics Canada

<http://www.statcan.gc.ca>

Provincial

British Columbia

Ministry of Labour Bargaining Database

<http://www.bcbargaining.ca/>

Labour Relations Board – Collective agreements

<http://www.lrb.bc.ca/cas>

Alberta

Employment and Immigration Department

<http://employment.alberta.ca/SFW/166.html>

Manitoba

Manitoba Labour and Immigration –Labour Management Services

<http://www.gov.mb.ca/labour/labmgt/resbr/labrel.html>

Manitoba Labour Board

<http://www.gov.mb.ca/labour/labbrd>

Conciliation Services Branch

<http://www.gov.mb.ca/labour/labmgt/concilia/index.html>

Ontario

Ministry of Labour – Labour Relations

<http://www.labour.gov.on.ca/english/lr/>

Collective Bargaining Information Services

<http://www.labour.gov.on.ca/english/lr/services/index.php#agreements>

Québec

Ministère du travail

<http://www.travail.gouv.qc.ca/>

Corail

<https://www.corail.gouv.qc.ca>

New Brunswick

Post-Secondary Education, Training and Labour

<http://www.gnb.ca/0110/index-e.asp>

Collective Bargaining Research

<http://app.infoaa.7700.gnb.ca/gnb/Pub/EServices/ListServiceDetails.asp?ServiceID=200768&ReportType=All>

Collective Agreement Retrieval System

<http://www.snb.ca/e/6000/6500e.asp>

Nova Scotia

Department of Labour Workforce Development

<http://www.gov.ns.ca/lwd>

<http://www.gov.ns.ca/lwd/databases/>

Prince Edward Island

Department of Communities, Cultural Affairs and Labour

<http://www.gov.pe.ca/cca/index.php3?number=1002354&lang=E>

Newfoundland and Labrador

Labour Relations Agency

<http://www.hrle.gov.nl.ca/lra/>

Collective Agreement Information Retrieval System (CAIRS)

<http://labourcairs.gov.nl.ca/TOC.aspx>

United States

Department of Labor

<http://www.dol.gov/>

Department of Labor - Office of Labor-Management Standards

<http://www.dol.gov/olms/regs/compliance/cba/index.htm>

To contact us

Brian Stewart

Director, Planning, Research and
Communications

Diane Chartrand

Executive Director and General Counsel

E-mail address:

info@capprt-tcrpap.gc.ca

Web site:

www.capprt-tcrpap.gc.ca

Telephone:

1-800-263-2787 or 613-996-4052

Fax:

613-947-4125

Address:

240 Sparks Street, 1st Floor West
Ottawa, Ontario K1A 1A1

Are you currently preparing a course or organizing a
conference on professional relations in the cultural sector?

Tribunal personnel are available to make presentations regarding the
Status of the Artist Act and the role, procedures and activities of the Tribunal.



Bulletin d'information

Numéro 36

Janvier 2010

Chronique : La négociation collective en 2009

Favoriser et faciliter la négociation collective dans le secteur des arts et de la culture est au cœur du travail du Tribunal. Dans le présent numéro, nous présentons des résumés des récents accords-cadres conclus sous le régime de la *Loi sur le statut de l'artiste* entre des associations d'artistes reconnues et des producteurs relevant de la compétence du Tribunal. Cela s'inscrit dans notre projet plus vaste de rendre publique l'information à l'appui du processus de négociation collective. Les résumés sont aussi disponibles dans notre site Internet, qui renferme déjà des liens donnant instantanément accès aux accords-cadres. Nous ajouterons au fur et à mesure des liens aux nouveaux accords et aux nouveaux résumés.

Les résumés visent à donner un aperçu rapide aux lecteurs pour les aider à déterminer les domaines sur lesquels ils veulent obtenir plus de détails en consultant le texte même de l'accord. Nous invitons les associations d'artistes et les producteurs à commenter les résumés et nous serions heureux de recevoir leurs suggestions d'amélioration.

Changements au Tribunal

Nomination de deux nouveaux membres

Depuis notre dernier Bulletin d'information, deux nouveaux membres ont été nommés au Tribunal.

Le 1^{er} octobre, l'honorable Rona Ambrose, ministre du Travail, a annoncé la nomination de M. Robert A. Beccarea comme membre à temps partiel du Tribunal pour un mandat d'un an.

M. Beccarea compte plus de 27 ans d'expérience comme avocat en exercice privé. Au cours de sa carrière, il a occupé de nombreux postes dans les domaines du droit et de l'animation communautaire et il a été arbitre et médiateur. M. Beccarea détient un baccalauréat en droit de l'Université de Western Ontario et il a été admis au Barreau du Haut-Canada en 1972. De plus, il a obtenu un certificat supérieur en médiation et négociation

Aussi dans ce numéro

| | |
|--|---------|
| Changements au Tribunal | page 1 |
| Sommaires des accords-cadres | page 2 |
| AQTIS et ONF | page 2 |
| DGC et ONF | page 3 |
| PGC et PACT | page 4 |
| SPACQ et ONF | page 4 |
| SARTEC et TFO | page 5 |
| AQAD et TAI | page 6 |
| UDA et TVA | page 6 |
| UDA et TV5 | page 7 |
| ACTRA et ONF | page 8 |
| Ressources additionnelles à des fins d'analyse, accords-cadres et autres conventions collectives | page 8 |
| Pour nous joindre | page 11 |

de l'Institut Conflit Consensus.

Le 14 décembre, la ministre Ambrose a annoncé la nomination de M^e Marie-Josée Castonguay comme membre à temps partiel du Tribunal pour un mandat d'un an.

M^e Castonguay possède plus de 15 ans d'expérience juridique, particulièrement en droit du travail, en droit commercial et bancaire, et en faillite et en insolvabilité. De 2006 à 2009, elle a été membre juridique aux Tribunaux de révision du Régime de pensions du Canada et de la Sécurité de la vieillesse. Membre du barreau du Québec, Me Castonguay détient un baccalauréat ès arts en relations industrielles de l'Université de Montréal et un baccalauréat en droit de l'Université d'Ottawa.

Qu'est-ce qu'un accord-cadre?

« Accord-cadre » est défini dans l'article 5 de la Loi. L'expression désigne un accord écrit entre un producteur et une association d'artistes qui fixe les conditions minimales pour la prestation des services des artistes et d'autres questions connexes.

Sommaires des accords-cadres

Le personnel du Tribunal a préparé ces sommaires d'accords-cadres conclus récemment. Pour chaque accord, nous nous sommes concentrés sur des points comme les dates d'entrée en vigueur, s'il s'agit d'un nouvel accord ou d'un renouvellement, et sur différents aspects de la rémunération et des avantages sociaux. Les renvois à des dispositions particulières des accords-cadres sont indiqués entre crochets.

Les lecteurs qui voudraient en savoir plus sur les secteurs représentés par les associations ci-dessous trouveront plus d'information à la section « [Registre des accréditations](#) » de notre site Internet.

Alliance québécoise des techniciens de l'image et du son (AQTIS) et l'Office national du film (ONF)

Premier accord : En vigueur du 29 avril 2009 au 31 mars 2012. [23.01]

Application : Techniciens qui sont des « artistes indépendants » engagés par le producteur, à l'occasion de la création et de la production d'un enregistrement audiovisuel. [2.01]

Augmentation des rémunérations : augmentation annuelle de 2 % de toutes les échelles de rémunération minimale le 1^{er} janvier de chaque année. [23.02]

Retraite et assurance:

| Contribution | Producteur | Technicien |
|----------------------|------------|------------|
| REER collectif | 5 % | 5% |
| Assurance collective | 3% | 2.5% |
| Fonds CPAT | 4% | s/o |

[6.03]

Temps supplémentaire : Un technicien est rémunéré en temps supplémentaire à un taux majoré de 50 % à compter de la onzième heure (s'il travaille un minimum de dix heures garanties) ou après la septième heure (s'il travaille un minimum de cinq heures garanties);

à un taux majoré de 100 % à compter de la treizième heure et à un taux majoré de 200 % à compter de la quinzième heure. Les heures qui n'ont pas été rémunérées en temps

supplémentaire doivent être payées à un taux majoré de 50 % à compter de la quarante et unième heure et le taux devrait passer à 100 % à compter de la soixante et unième heure travaillée. [14.08, 14.09, 14.11]

Le technicien est rémunéré en temps supplémentaire à un taux majoré de 50 % lorsqu'il travaille six jours consécutifs et à un taux majoré de 100 % à partir du septième jour consécutif jusqu'à ce qu'un jour de repos lui soit accordé. [14.12, 14.13]

Prime pour le quart de nuit : Pour toute heure travaillée entre 23 heures et six heures, le technicien reçoit une prime de trois dollars (3 \$) l'heure. [14.14]

Jours fériés : Huit jours fériés. [18.01]

Repas : Petit déjeuner 15 \$
Dîner 20 \$
Souper 27 \$
Tout repas supplémentaire 20 \$
[19.01]

Frais de kilométrage : Montant équivalent au taux prévu dans la politique de l'ONF sur les frais de déplacement en vigueur [17.13]

La Guilde canadienne des réalisateurs (GCR) et l'Office national du film (ONF)

Premier accord : En vigueur du 6 mai 2009 au 5 mai 2012. [21.01]

Application : Entrepreneurs indépendants embauchés par l'ONF pour assumer le rôle de réalisateur ou de premier assistant réalisateur. [2.01]

Augmentations de la rémunération : 2 % d'augmentation annuelle dans toutes les échelles de salaire minimum, le 5 juin de chaque année. [16.07, 16.13]

Retraite et assurance : L'ONF verse à la GCR 11 % du cachet brut du réalisateur ou du premier assistant réalisateur au titre des prestations de retraite et d'assurance. [18.01]

Repas : Une indemnité quotidienne selon les taux et les conditions applicables aux employés de l'ONF. [10.01]

Frais de kilométrage : Montant équivalent à l'indemnité prévue dans la politique sur les frais de déplacement en vigueur à l'ONF. [10.01]

License des droits : Tous les droits que le réalisateur peut détenir seront cédés sous la forme d'une licence de ces droits à l'ONF. Sauf indication contraire, une licence exclusive est accordée à l'ONF à perpétuité pour le monde entier, dans tous les marchés, sous quelque forme que ce soit, par n'importe quel médium. [5.01, 5.02]

Frais d'utilisation : Le réalisateur touchera 3,2 % des recettes brutes du distributeur – toutes les sommes que tireront l'ONF ou les distributeurs, de quelque façon que ce soit, de la distribution de la production – moins 100 % du budget destiné aux frais d'utilisation. [19.02]

Paie pour utilisation secondaire : L'accord ne limite pas le droit du réalisateur de percevoir les redevances qui lui sont dues et qui sont distribuées par des sociétés de gestion des droits d'auteur. [5.04]

Coproduction : L'accord s'applique aux coproductions lorsque la participation de l'ONF représente au minimum 40 % du budget total de

la production, même lorsque l'investisseur est coproducteur. [2.06]

Playwrights Guild of Canada (PGC) et Professional Association of Canadian Theatres (PACT)

Accord de renouvellement : En vigueur du 30 juin 2009 au 30 juin 2012 [clause type de l'accord (CTA), 7]

Application : Membres de la PGC. [CTA, 1]
[La PGC est accréditée par le TCRPAP pour représenter les auteurs dramatiques qui sont citoyens canadiens ou immigrants reçus au Canada, à l'égard d'œuvres créées dans une autre langue que le français en vue d'une prestation devant public dans des théâtres assujettis à la *Loi sur le statut de l'artiste*.]

Augmentations de la rémunération :
Augmentation annuelle des honoraires pour le Théâtre destiné à de jeunes publics de 1,11 % le 30 janvier 2010 et de 1,1 % le 30 juin 2011. [SCA, 4]

Retraite et assurance : Le théâtre versera au minimum 150 \$ ou 3 % des cachets ou redevances, selon le montant le plus élevé des deux éventualités, à un REER collectif et retiendra un montant équivalent des cachets ou des redevances de l'auteur dramatique, jusqu'à un maximum de 450 \$ par contrat pour chaque partie. [SCA, 5]

Taux et conditions : La redevance minimale pour les contrats visant des œuvres originales et des œuvres commandées est de 10 % des recettes brutes et la période minimale d'exclusivité pour les contrats de cette nature est de 52 semaines. [SCA, 3]

Frais de déplacement : Le théâtre fournira l'hébergement et des moyens de déplacement les plus économiques et mutuellement acceptables lorsque l'auteur dramatique doit assister à un atelier, à une lecture ou à une répétition à l'extérieur de son lieu de résidence habituel. [SCA, 26]

Droits de participation : Le théâtre et l'auteur dramatique peuvent convenir de négocier le droit du théâtre de recevoir une part des gains que l'auteur dramatique tire de redevances pour une période donnée. [SCA, définition]

Société professionnelle des auteurs et compositeurs du Québec (SPACQ) et l'Office national du film (ONF)

Renouvellement de l'accord : En vigueur du 24 juillet 2009 au 24 avril 2013. [10.01, 10.03]

Application : Auteurs, compositeurs et auteurs-compositeurs dont l'ONF retient les services professionnels aux fins d'une production. [2.01]

Augmentations de la rémunération :
Augmentation moyenne de 2,5 % pour les deux premières années de toutes les échelles de rémunération minimale les 24 avril 2010 et 2011. [5.04]

Retraite et assurance : L'ONF verse à la SPACU une contribution égale à 11 % de 50 % du cachet aux fins des avantages sociaux (retraite et assurance). [7.02]

Droit d'auteur : Le compositeur est le premier titulaire du droit d'auteur sur la musique et en contrepartie du paiement complet du cachet, il concédera à l'ONF une licence exclusive et irrévocable d'utilisation et d'exploitation de la musique commandée, à perpétuité, pour le monde entier, dans tous les marchés, sous

quelque forme que ce soit, incluant l'Internet. [4.01, 4.02]

La licence accordée en application de l'accord-cadre ne modifie en rien les droits respectifs d'un éditeur et du compositeur de recevoir et de percevoir les montants qui leur sont directement attribués par les sociétés ayant pour vocation la perception de droits pour la représentation ou l'exécution publique, la communication au public par télécommunication et la reproduction de l'œuvre musicale. [4.05]

Coproduction : L'accord et les taux s'appliquent aux coproductions lorsque la participation financière de l'ONF est supérieure à 40 % du budget, avec un producteur qui n'est pas membre de l'APFTQ. [2.07]

Société des auteurs de radio, télévision et cinéma (SARTEC) et l'Office des télécommunications éducatives de langue française de l'Ontario (TFO)

Renouvellement de la convention : En vigueur du 1er avril 2005 au 31 mars 2010 (L'entente fut signée en août 2009 et est rétroactive au 1er avril 2005). [21.2]

Aire d'application : Tous les auteurs dont TFO retient les services pour écrire des textes en français tels que des scénarios, adaptations, enchaînement, dramatisation, formats, conférences, recherches, feuilletons, séries, allocutions, synopsis, visant la production d'une émission avec quelques exceptions telles que les employés de TFO, des spécialistes, des étudiants etc. [1.1, 2.3]

Ajustements de rémunération : Augmentation de 2% les 3 premières années et de 3% les 2 années subséquentes. [10.2]

Assurance et régimes de retraite : TFO verse à la Caisse de sécurité de la SARTEC un montant égal à 8% des cachets bruts payés à chaque auteur, de plus TFO effectuera une retenue équivalente à 2.5% du cachet brut payé à tous les membres de la SARTEC. [19.1, 19.3]

Tarifs minimaux : Sur paiement du cachet, TFO peut utiliser de façon illimitée pendant 4 ans les textes de l'auteur – période qui peut être renouvelé en contrepartie d'un paiement additionnel. [10.1]

Déplacements : Les déplacements sont remboursés selon la politique de déplacement de TFO. [12.5]

Droit d'auteur : L'auteur détient les droits de tous les textes qu'il fournit conformément à l'engagement, sous réserve du droit exclusif de TFO d'utiliser les textes pour les besoins de l'engagement. [4.1]

Nouveaux médias : Les textes écrits pour être utilisés exclusivement sur internet sont payés selon les tarifs normaux; les textes écrits pour la télévision peuvent être réutilisés sur Internet sur paiement d'un montant égal à 10% du cachet contractuel original et les extraits de 5 minutes ou moins peuvent être utilisés en contrepartie de 5% du cachet original. [Annexe A, 1; 2; 3]

TFO peut diffuser simultanément ses signaux sur Internet sans avoir à effectuer un paiement supplémentaire aux auteurs. [Annexe A, 5]

L'Association québécoise des auteurs dramatiques (AQAD) et Théâtre Associés inc. (TAI)

Renouvellement de la convention : En vigueur du 4 novembre 2008 au 4 novembre 2013. [12.1]

Aire d'application : Les auteurs d'œuvres dramatiques originales en langue française et de livrets originaux d'œuvres dramatiques-musicales en langue française destinées à la scène pour la représentation publique de l'œuvre ou sa captation, ainsi que les auteurs de traductions ou d'adaptations en langue française destinées à la scène d'œuvres ou livrets écrits originellement dans une autre langue. [Préambule III]

Ajustements de rémunération : Aux anniversaires de la signature de l'entente, les tarifs sont augmentés d'un pourcentage égal à l'augmentation de l'indice des prix à la consommation pour la province du Québec, au cours des 12 mois précédant la date anniversaire, et ce sans effet rétroactif. [6.1]

Assurance et régimes de retraite : Le théâtre retient 2% des cachets versés à l'artiste à titre de contribution à la Caisse de sécurité des auteurs et pour sa part le théâtre contribue 7% du montant des cachets (10% à partir du 1er anniversaire et 13% à partir du 2ème anniversaire). [7.2, 7.5]

Déplacements et autres frais : Lorsque le déplacement d'un artiste entre son lieu d'affaires et le théâtre est de plus de 60 kilomètres, l'artiste a droit au montant équivalent du prix d'un billet couvrant son déplacement par autobus, à moins que le théâtre demande à l'artiste d'utiliser sa voiture auquel cas il a droit à 0.35\$ par kilomètre. [8.1, 8.2]

Dans certaines circonstances, lorsqu'un artiste effectue un tel déplacement, le théâtre lui paiera aussi des frais d'hébergement de 77.50\$ (80\$ à partir de la 2ème année et 82.40\$ à partir de la

3ème année), ainsi que des allocations de repas de 10\$ pour le déjeuner, 17\$ pour le dîner et 24\$ pour le souper (ces 3 montants augmenteront de 1\$ chacun la 2ème et 3ème année). [8.6, 8.8]

Droit d'auteur : Le théâtre détient une option exclusive sur les droits relatifs au texte pendant la durée du contrat, ainsi l'artiste ne peut proposer le projet ou tout autre application du projet, y incluant dans des applications autre que le théâtre, à une personne autre que le théâtre signataire du contrat, à moins d'en avoir obtenu le consentement. [3.17, 3.18]

L'Union des artistes (UDA) et le Groupe TVA inc., TVA Productions inc. et TVA Productions II inc. (TVA)

Renouvellement de la convention : En vigueur du 16 mars 2009 au 15 mars 2012. [1-4.01]

Aire d'application : Toute personne que le producteur engage comme artiste interprète et qui remplit une des fonctions suivantes : animateur, artiste de variétés, artiste invité, cascadeur, chanteur, chef de chœur, chef de groupe, chorégraphe, chroniqueur, comédien, commentateur, compagnon de cascade, danseur, démonstrateur, doublure, illustrateur, interviewer, lecteur, maître de cérémonie, manipulateur, mannequin, marionnettiste, mime, narrateur, panelliste, postulant, remplaçant, réplique ainsi que reporter. [2-1.01]

Ajustements de rémunération : Une nouvelle grille tarifaire est instaurée à la signature de l'entente et les tarifs seront augmentés lors des 2 anniversaires subséquents. [8-0.00]

A l'expiration de l'entente, ainsi qu'à chaque année subséquente, les tarifs seront majorés

selon l'indice à la consommation au Canada. [1-4.07]

Régimes de retraite : TVA verse à la Caisse de sécurité des artistes un montant égal à 9% (9.5% en 2010 et 10% en 2011) des cachets des artistes, de plus TVA effectue une retenue équivalente à 2% du cachet des artistes à titre de leur contribution à la Caisse de sécurité des artistes. [4-3.01]

Vacances : TVA verse au Fonds-vacances COPAR 4% des cachets. 12 journées sont reconnues comme étant fériées. [4-3.02]

Déplacements, hébergement et frais de repas : Les déplacements sont remboursés au tarif du transport public (autobus, train, etc.) et les heures de déplacement sont payées. TVA s'occupe des formalités afférentes à l'hébergement et paie à l'artiste un per diem de 55\$ pour chaque période de 24 heures, mais si les repas sont fournis par TVA, le per diem est de 17\$. Chaque heure excédant 24 heures est payée 4.08\$ jusqu'au maximum de 55\$. [6-10.01, 6-10.02, 8-5.02]

Lorsque le déplacement est inférieur à 24 heures, TVA paie à l'artiste, 8\$ pour le déjeuner (8.50\$ en 2011), 12\$ pour le dîner (12.50\$ en 2012 et 13\$ en 2011) et 17\$ pour le souper (18\$ en 2011). [8-5.04]

Co-production ou sous-traitance : TVA ajoute à son nom celui du coproducteur ou du sous-traitant et il demeure conjointement et solidairement responsable avec eux des obligations contenues dans l'entente. [3-1.01]

Nouveaux médias : Les parties se sont entendues sur les modalités d'utilisation et de rémunération des artistes dans une lettre

d'entente, à titre de projet expérimental pour une période de 2 ans. [Annexe L]

Le paiement du cachet permet à TVA de diffuser simultanément une émission à la radio, à la télévision ou sur les nouveaux médias sans payer de cachet supplémentaire, mais TVA ne peut diffuser en simultané à la télévision une émission produite pour diffusion sur les nouveaux médias. [9-2.02]

L'Union des artistes (UDA) et TV5 Québec Canada (TV5)

Renouvellement de la convention : En vigueur du 16 novembre 2009 au 15 novembre 2014. [9-1.01]

Aire d'application : Toute personne dont TV5 retient les services ou qu'il utilise pour la prestation d'un service dans l'une des fonctions suivantes : animateur, artiste invité, artiste de variétés, chanteur, chef de chœur, chroniqueur, comédien, commentateur, danseur, interviewer, lecteur, manipulateur, mannequin, marionnettiste, mime, narrateur, panelliste, ainsi que présentateur. [2-1.01]

Ajustements de rémunération : Une nouvelle grille tarifaire est instaurée à la signature de l'entente et les tarifs seront augmentés d'environ 2% lors des 4 anniversaires subséquents. [6-0.00]

A l'expiration de l'entente, ainsi qu'à chaque année subséquente, les tarifs seront majorés selon l'indice des prix à la consommation au Canada. [6-1.02]

Régimes de retraite : TV5 verse à la Caisse de sécurité des artistes un montant égal à 10% des sommes versées aux des artistes, de plus TV5

effectue une retenue équivalente à 2% de ces sommes à titre de leur contribution à la Caisse de sécurité des artistes. [3-1.01]

Vacances : TV5 verse au Fonds-vacances COPAR 4% des sommes qu'il aura versées aux artistes. 12 journées sont reconnues comme étant fériées. [3-2.01, 5-3.01]

Co-production ou sous-traitance : Lorsque TV5 acquiert une émission auprès d'un producteur il demeure responsable envers l'UDA de verser les droits de suite prévus à l'entente. [1-2.01, 1-2.02, 1-2.03, 1-2.04, 1-2.05]

Tout travail de doublage tombe sous l'empire de l'entente collective du Doublage de l'UDA. [5-2.01]

Nouveaux médias : Les parties se sont entendues sur les modalités d'utilisation et de rémunération des artistes dans une lettre d'entente, à titre de projet expérimental pour une période de 2 ans. [Annexe E]

Le paiement du cachet permet à TV5 une utilisation illimitée dans tous les médias incluant les nouveaux médias, sauf la VSD télé durant 1 an. [6-2.03]

Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists (ACTRA) et Office national du film (ONF)

Renouvellement de l'accord : En vigueur du 30 avril 2008 au 30 avril 2011. [E101]

Application : Artistes embauchés par l'ONF en application de la *Loi sur le statut de l'artiste* pour assumer les rôles décrits dans l'accréditation délivrée par le Tribunal, c'est-à-dire acteur principal, acteur, figurant, danseur,

cascadeur, coordonnateur de cascades, annonceur, commentateur, disc-jockey, hôte, narrateur, panéliste, chanteur, vedette d'un spectacle de variété, commentateur sportif ou marionnettiste. [A101]

Augmentations de la rémunération :

Augmentation annuelle de 3 % de tous les taux et cachets [B1]

Augmentation de 1 % de la contribution de l'ONF au régime d'assurance (s'établit désormais à 6 %) [A3801]

Augmentation de 1 % des paiements compensateurs versés par l'ONF (s'établit désormais à 12 %) [A3805]

Temps supplémentaire : Après huit heures de travail dans une journée donnée ou le sixième jour consécutif, l'artiste touchera 150 % de son taux de rémunération; après 12 heures ou le septième jour de travail consécutif, il touchera 200 % de son taux horaire. [A1201, A1202, A1203]

Repas : Petit déjeuner 15 \$ (11 \$ antérieurement)
Dîner 20 \$ (16,50 \$ antérieurement)
Souper 30 \$ (26,50 \$ antérieurement)
[A1704]

Frais de déplacement : Montant équivalent à l'indemnité prévue dans la politique sur les voyages en vigueur à l'ONF. [A1704]

Nouveaux médias : Un paiement de 10 % du cachet net de l'artiste autorise l'utilisation dans de nouveaux médias non producteurs de recettes pendant cinq ans; 15 % autorise l'utilisation pendant sept ans. [B701]

Un paiement de 10 % du cachet net de l'artiste et de 5 % des recettes brutes que l'ONF tire de la production autorise l'utilisation dans de

nouveaux médias producteurs de recettes.
[B702]

S'il s'agit d'une production destinée explicitement à de nouveaux médias, le paiement du cachet minimum autorise l'ONF à utiliser le produit pendant un an dans de nouveaux médias. [B709]

Ressources additionnelles à des fins d'analyse, accords-cadres et autres conventions collectives

Niveau fédéral

Ressources humaines et Développement des compétences Canada – ministère du Travail
http://www.hrsdc.gc.ca/fra/labour/labour_relations/

Negotech

La Direction de l'information sur le marché du travail de Ressources humaines et Développement Canada offre un accès en-ligne gratuit à Negotech, sa base de données sur les relations de travail. Negotech est une base de données de conventions collectives provenant des quatre coins du pays et elle renferme également les accords-cadres conclus en application de la *Loi sur le statut de l'artiste*.
<http://www.hrsdc.gc.ca/cgi-bin/search/negotech/search-fra.shtml>

Information sur le marché du travail
<http://www.labourmarketinformation.ca/>

Statistique Canada
<http://www.statcan.gc.ca>

Niveau provincial

Alberta

Ministère de l'Emploi et de l'Immigration
<http://employment.alberta.ca/SFW/166.html>

Colombie-Britannique

Base de données du ministère du Travail sur les négociations collectives
<http://www.bcbargaining.ca/>

Commission des relations de travail – Conventions collectives

<http://www.lrb.bc.ca/cas/>

Manitoba

Travail et Immigration Manitoba – Services de gestion du travail
<http://www.gov.mb.ca/labour/labmgt/resbr/labrel.html>

Commission du travail du Manitoba

<http://www.gov.mb.ca/labour/labbrd/index.fr.html>

Direction générale des services de conciliation

(<http://www.gov.mb.ca/labour/labmgt/concilia/index.html>)

Nouveau-Brunswick

Éducation postsecondaire, formation et travail
<http://www.gnb.ca/0110/index-f.asp>

Recherche sur les négociations collectives

<http://app.infoaa.7700.gnb.ca/gnb/Pub/EServices/ListServiceDetailsFr.asp?ServiceID1=200768&ReportType1=All>

Système de consultation des conventions collectives

<http://www.snb.ca/f/6000/6500f.asp>

Terre-Neuve-et-Labrador
Agence des relations de travail
<http://www.hrle.gov.nl.ca/lra/>

**Collective Agreement Information Retrieval
System (CAIRS)**
<http://labourcairs.gov.nl.ca/TOC.aspx>

Nouvelle-Écosse
**Ministère du Développement de la main-
d'œuvre**
<http://www.gov.ns.ca/lwd/>

<http://www.gov.ns.ca/lwd/databases/>

Ontario
Ministère du Travail – Relations de travail
<http://www.labour.gov.on.ca/french/lr/>

**Services d'information sur les négociations
collectives**
[http://www.labour.gov.on.ca/french/lr/services/
index.php#agreements](http://www.labour.gov.on.ca/french/lr/services/index.php#agreements)

Île-du-Prince-Édouard
**Ministère des Collectivités, des Affaires
culturelles et du Travail**
[http://www.gov.pe.ca/cca/index.php3?number=
1024048&lang=F](http://www.gov.pe.ca/cca/index.php3?number=1024048&lang=F)

Québec
Ministère du Travail
<http://www.travail.gouv.qc.ca/>

Corail
<https://www.corail.gouv.qc.ca>

United States
États-Unis
Département du Travail
<http://www.dol.gov/>

**Département du Travail – Office des normes
patronales-syndicales**
[http://www.dol.gov/olms/regs/compliance/cba/
index.htm](http://www.dol.gov/olms/regs/compliance/cba/index.htm)

Pour nous joindre

Brian Stewart

Directeur, planification, recherche et
communication

Diane Chartrand

Directrice exécutive et avocate générale

Courrier électronique :

info@tcrpap-capprt.gc.ca

Page d'accueil Internet :

www.tcrpap-capprt.gc.ca

Téléphone :

1-800-263-2787 ou 613-996-4052

Télécopieur :

613-947-4125

Adresse postale :

240, rue Sparks, 1er étage ouest
Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Vous préparez un cours ou organisez une conférence sur les relations
de travail dans le secteur culturel ?

Le personnel du Tribunal est disponible pour faire des exposés sur la
Loi sur le statut de l'artiste ainsi que sur le rôle, les procédures et les
activités du Tribunal.

